

# RECORD



Linea di tavoli universali **VAPORIZZANTI, ASPIRANTI e SOFFIANTI**; rappresenta la perfetta simbiosi tra innovazione funzionale e praticità d'impiego, per una stiratura di pregio a costi competitivi.

#### **Caratteristiche:**

Vaporizzazione abbondante e ben distribuita su tutto il piano da stiro, con dispositivo per erogazione istantanea del vapore

- Aspirazione e soffiaggio potenti e regolari su tutto il piano di lavoro e sul braccio orientabile
- Regolazione del volume d'aria in soffiata
- Pedaliera servoassistita ed operante su una lunghezza di 65 cm. Piani da stiro disponibili in due versioni:

**Maxi:** dimensioni 1300 x 500 punta 250 mm

**Collo di Bottiglia:** dimensioni 1300 x 500 punta 300 mm

Entrambi i modelli sono prodotti in versione autonoma (**RECORD-S-VB**), oppure da collegare a fonte di vapore (**RECORD-S-VC**).

#### **Accessori a richiesta:**

- Doppio gruppo di resistenze in caldaia (solo per la versione 20 lt)
- Pistola smacchiante a vapore o aria/vapore
- Nebulizzatore d'acqua sul ferro e con braccio sostegno
- Braccio con forma stiramaniche, cuscino o per smacchiare
- Trolley con o senza sostegno ferro oppure con o senza lampada
- Predisposizione per stiratura punta a destra.

# PONY®

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

## RECORD

Line of vacuum, blowing, up/steam boards combining functional enhancement and easy use, for an excellent finishing with competitive prices.

## Features:

Large and uniform steam distribution on the board, device for an instant steaming. Strong and constant vacuum and blowing on the buck and on the swinging arm for shapes. Adjustable air flow (blowing). Pedal with servo-control and effective on a 65 cm length. Boards available in two versions:

## MAXI board

dimensions 1300 x 500 point 250 mm

## "BOTTLE NECK" board

dimensions 1300 x 500 point 300 mm

Both versions are available as self-contained (RECORD-S-VB) or for connection to external steam supply (RECORD-S-VC).

## Available extras:

• Two separate sets of heating elements (for boiler 20 lts only) • Steam or steam/air spotting gun • Water spray on iron or water spray gun with support • Swinging arm for sleeves ironing shape, ironing oval shape or spotting shape • Trolley with or without suspension for iron. with or without lighting • Device for operation "point to right".

## RECORD

Ligne de tables universelles, vaporisantes, aspirantes et soufflantes, qui est le parfait symbiose entre innovation fonctionnelle et facilité d'emploi, pour une finition de qualité à un prix compétitif.

## Caractéristiques:

vaporisation copieuse, bien répartie sur tout le plateau de repassage, avec dispositif pour une vaporisation immédiate. Aspiration et soufflerie puissantes et constantes sur le plateau et sur le bras pour jeannette orientable. Réglage de la puissance de la soufflerie.

Pédalier avec servocommande et efficace sur toute la longueur de 65 cm. Plateaux disponibles en deux versions:

## MAXI

dimensions 1300 x 500 pointe 250 mm

## COL DE BOUTEILLE

dimensions 1300 x 500 pointe 300 mm

Les deux dimensions sont disponibles soit en version autonome (RECORD-S-VB), ou à raccorder sur réseau vapeur (RECORD-S-VC).

## Sur demande:

• Deux groupes de résistances (seulement pour la chaudière 20 lts) • Pistolet de détachage vapeur ou air/vapeur • Pulvérisateur d'eau sur fer ou pistolet à eau suspendu • Bras aspirant orientable avec jeannette manches, ovale ou de détachage. • Rail avec ou sans suspension fer, avec ou sans éclairage • Dispositif pour repassage "pointe à droite".

## RECORD

Modellreihe von universalen absaugenden und blasenden Bügeltischen mit Unterdampf, die technische Innovation und einfache Handhabung in Einklang bringen; ideal für ausgezeichnete Bügelergebnisse zu konkurrenzfähigen Kosten.

## Eigenschaften:

Reichliche auf der ganzen Bügelfläche gleichmäßig verteilte Dämpfung mit sofortigem Dampfaustritt - Starke und gleichmäßige Absaugung und Gebläse an der Arbeitsfläche und am drehbaren Bügelarm - Luftmengeregulierung beim Gebläse - 65 cm lange Pedalleiste. Bügelfläche in zwei Ausführungen möglich:

## MAXI

Abmessungen 1300x500 Spitze 250 mm

## DOB FORM

Abmessungen 1300x500 Spitze 300 mm

Beide Ausführungen mit eingebautem Kessel (RECORD-S-VB) oder zum Anschluss an Fremddampf (RECORD-S-VC).

## Auf Wunsch :

• getrennte Heizwiderstandsgruppen im Kessel (nur bei 20 l Kessel) • Dampf- oder Dampf/Luft-Detachierpistole • Wassersprühpistole auf Bügeleisen oder mit Haltearm • Bügelarm mit Ärmel-, Kissen - oder Detachierform • Laufschiene mit oder ohne Bügeleisenaufhängung, mit oder ohne Lampe • Vorbereitung zur Bedienung mit Spitze rechts.

## RECORD

Línea de mesas de planchado universales vaporizantes, aspirantes y soplantes; representa la perfecta simbiosis entre innovación funcional y sencillez en el empleo, para un planchado de calidad a precios competitivos.

## Características:

Vaporización abundante y bien distribuida en todo el plato, con dispositivo para la distribución instantánea del vapor - Aspiración y soplado potentes y constantes en el plato y en el brazo orientable - Regulación del flujo de aire para el soplado - Pedales operantes sobre un largo de 65 cm. - Platos de planchado disponibles en dos versiones:

## MAXI

dimensiones 1300x500 punta 250 mm.

## CUELLO DE BOTELLA

dimensiones 1300x500 punta 300 mm.

Los dos modelos se fabrican en versión autónoma (RECORD-S-VB) o para conectar a fuente de vapor centralizada (RECORD-S-VC).

## Sobre demanda se suministran con:

• Dos grupos de resistencias en caldera (solo por la versión de 20 lts) • Pistola desmanchadora a vapor o aire/vapor • Nebulizador de agua en la empuñadura de la plancha o con brazo suspensión • Brazo con forma plancha mangas, cojín o de desmanchado • Grupo de iluminación con o sin carrola de suspensión de la plancha, con o sin luz • Predisposición para el planchado con punta a la derecha.

| DATI TECNICI                            | TECHNICAL SPECIFICATIONS                    | DONNEES TECHNIQUES                         | TECHNISCHE DATEN                           | DATOS TECNICOS                               | RECORD-S-VB                      | RECORD-S-VC                      |
|---|---|--|--|--|----------------------------------|----------------------------------|
| Alimentazione elettrica                 | Required power                              | Courant                                    | Elektrischer Anschluß                      | Alimentación eléctrica                       | 230 V/1 or 400 V/3+N/50 Hz*      | 230 V/1/50 Hz *                  |
| Motore aspiratore                       | Vacuum motor                                | Moteur aspirateur                          | Absaugungsmotor                            | Motor aspirador                              | 0,4 kW                           | 0,4 kW                           |
| Motore pompa                            | Pump motor                                  | Moteur pompe                               | Pumpenmotor                                | Motor bomba                                  | 0,6 kW                           | -                                |
| Resistenze caldaia:                     | Boiler heating elements:                    | Resistances chaudière:                     | Kesselwiderstand:                          | Resistencias caldera:                        |                                  |                                  |
| • versione caldaia 5 lt                 | • Boiler 5 lt version                       | • Version chaudière 5 lt                   | • Version mit 5 lt Inhalt                  | • Versión caldera de 5 lt                    | 6 kW                             | -                                |
| • versione caldaia 9 lt                 | • Boiler 9 lt version                       | • Version chaudière 9 lt                   | • Version mit 9 lt Inhalt                  | • Versión caldera de 9 lt                    | 6 - 8 - 10 - 12 kW               | -                                |
| • versione caldaia 20 lt                | • Boiler 20 lt version                      | • Version chaudière 20 lt                  | • Version mit 20 lt Inhalt                 | • Versión caldera de 20 lt                   | 10 - 12 - 15 - 18 kW             | -                                |
| Resistenza ferro                        | Iron heating element                        | Resistance de fer                          | Bügeleisenwiderstand                       | Resistencia plancha a mano                   | 0,8 kW                           | 0,8 kW                           |
| Alimentazione acqua                     | Water feeding                               | Alimentation eau                           | Wasseranschluß                             | Alimentación de agua                         | Tubo gomma Ø int. 12mm           | -                                |
| Scarico caldaia                         | Boiler drain                                | Vidange chaudière                          | Kesselabfluß                               | Purga de la caldera                          | 3/8"                             | -                                |
| Alimentazione vapore                    | Steam inlet                                 | Arrivée vapeur                             | Dampfanschluß                              | Alimentación de vapor                        | -                                | 1 / 2"                           |
| Ritorno condensa                        | Return outlet                               | Retour                                     | Kondensrücklauf                            | Retorno de condensados                       | -                                | 1 / 2"                           |
| Pressione eserc. vapore                 | Steam working pressure                      | Pression travail vapeur                    | Betriebsdampfdruck                         | Presion de trabajo vapor                     | 4 ÷ 5 bar                        | 4 ÷ 5 bar                        |
| Consumo vapore                          | Steam consumption                           | Consommation vapeur                        | Dampfverbrauch                             | Consumo de vapor                             | -                                | 10 ÷ 12 kg/h                     |
| Alimentazione aria                      | Air inlet                                   | Alimentation air                           | Lufteingang                                | Alimentación de aire                         | 1/4"                             | 1/4"                             |
| Pressione eserc. aria                   | Air working pressure                        | Pression travail air                       | Betriebsluftdruck                          | Presión de trabajo aire                      | 6 ÷ 7 bar                        | 6 ÷ 7 bar                        |
| Consumo aria                            | Consumation air                             | Air consumption                            | Luftverbrauch                              | Consumo de aire                              | 3 NL / min.                      | 3 NL / min.                      |
| Tubo scarico aspiratore                 | Vacuum outlet                               | Sortie aspirateur                          | Absaugungsausgang                          | Tubo salida de aspirador                     | Ø 70 mm                          | Ø 70 mm                          |
| Ingombro                                | Encumbrance                                 | Encombrement                               | Masse                                      | Medidas                                      | ----- 1750 x 570 mm -----        | ----- 1750 x 570 mm -----        |
| Peso netto                              | Net weight                                  | Poids net                                  | Nettogewicht                               | Peso neto                                    | 205 kg                           | 175 kg                           |
| Peso lordo con fondale + cartone export | Gross weight pallet + special export carton | Poids brut palette + carton spécial export | Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton | Peso bruto pallet + cartón especial Indupack | 230 kg                           | 200 kg                           |
| Dimensioni imballo                      | Overall dimensions                          | Dimensions emballage                       | Verpackungsabmessungen                     | Dimensiones de embalaje                      | ----- 1840 x 680 x 1070 mm ----- | ----- 1840 x 680 x 1070 mm ----- |
| Volume                                  | Volume                                      | Volume                                     | Volumen                                    | Volumen                                      | ----- 1,34 m³ -----              | ----- 1,34 m³ -----              |

\* altri voltaggi a richiesta

\* other voltages by request

\* autres voltages sur demande

\* Auf Wunsch andere Spannungen

\* otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding

PNY S.p.A. - VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY

TEL. +39 02 9549901 • FAX +39 02 9547557 • www.ponyitaly.com • www.pony.eu • e-mail: pony@ponyitaly.com